

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ЗАКЛАД «ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА»**

**ОСВІТНЯ ПРОГРАМА**

**«КИТАЙСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО),  
ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА – АНГЛІЙСЬКА»**

**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

**за спеціальністю В11 Філологія (за спеціалізаціями)**

**галузі знань В Культура, мистецтво і гуманітарні науки**

**освітня кваліфікація: бакалавр філології ( за спеціалізацією В11.065 Східні мови  
та літератури (переклад включно), перша – китайська)**

**ЗАТВЕРДЖЕНО  
ВЧЕНОЮ РАДОЮ УНІВЕРСИТЕТУ**

**Голова вченої ради**



**Віталій КУРИЛО**

**(протокол № 11 від 30.05.2025 р.)**

**Освітня програма набуває чинності  
з 01 вересня 2025 р.**

**Проректор з науково-педагогічної роботи**

**Ярослава ЮРКІВ**

**(наказ № 76-ОД від 02.06.2025 р.)**

**Полтава – 2025**

**СТОРІНКА ПОГОДЖЕННЯ  
освітньої програми**

**«Китайська мова і література (переклад включно), друга іноземна мова – англійська»**

**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
за спеціальністю В11 Філологія (за спеціалізаціями)**

**галузі знань В Культура, мистецтво і гуманітарні науки**

**освітня кваліфікація: бакалавр філології  
(за спеціалізацією В11.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська)**

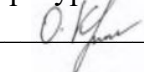
**ПОГОДЖЕНО:**

Директор навчально-наукового інституту  
філології і журналістики

\_\_\_\_\_ Вікторія ДМИТРЕНКО  



«09» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри  
літературознавства, східної філології і перекладу

\_\_\_\_\_ Ольга КРИЖАНОВСЬКА  


«29» березня 2025 р.

Гарант освітньої програми

\_\_\_\_\_ Дар'я ПЕРЕПАДЯ  


«29» березня 2025 р.

## ПЕРЕДМОВА

Освітня програма відповідає чинному стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (затверджений наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 869) з урахуванням змін, затверджених наказами МОН України від 28.05.2021 р. № 593 і від 13.06.24 р. № 842.

Розроблено проектною групою у складі:

1. Гарант освітньої програми (керівник проектної групи) – Перепадя Дар'я Олександрівна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри літературознавства, східної філології і перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
2. Малахова Юлія Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри літературознавства, східної філології і перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
3. Дмитренко Вікторія Ігорівна, доктор філологічних наук, професор, директор навчально-наукового інституту філології і журналістики ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
4. Гладченко Катерина, випускниця ОП «Мова і література (китайська, англійська)».

Програму обговорено на засіданні кафедри літературознавства, східної філології і перекладу.  
Протокол від 29 березня 2025 р. № 4.

Програму схвалено на засіданні вченої ради навчально-наукового інституту філології і журналістики.

Протокол від 09 квітня 2025 р. № 9.

Відомості про рецензентів – зовнішніх стейкхолдерів:

1. Чен Хун – професор, Хебейський педагогічний університет, КНР.
2. Максим Дереза – директор ТОВ «Делюкс-Вояж».
3. Шамшура Станіслав – ФОП Шамшура, IT-компанія OSGA.

**1. Опис освітньої програми зі спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями) за спеціалізацією В11.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська**

<b>Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу</b>	Державний заклад «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка», навчально-науковий інститут філології і журналістики
<b>Назва освітньої програми</b>	Китайська мова і література (переклад включно), друга іноземна мова – англійська
<b>Рівень вищої освіти</b>	перший (бакалаврський)
<b>Галузь знань</b>	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
<b>Спеціальність</b>	В11 Філологія (за спеціалізаціями)
<b>Спеціалізація або предметна спеціальність (за наявності)</b>	В11.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська
<b>Опис предметної області</b>	<i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності є китайська і англійська мови (в теоретичному / практичному, синхронічному / діяхронічному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i> <i>Теоретичний зміст предметної області становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i> <i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології
<b>Цілі освітньої програми</b>	Метою програми є підготовка на основі органічної єдності високоякісного студентоцентрованого навчання, наукової діяльності, розвитку соціальної активності, креативності та патріотизму конкурентоздатних фахівців, здатних організовувати й забезпечувати комунікацію китайською і англійською мовами, розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми, пов'язані з аналізом, творенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів
<b>Тип освітньої програми</b>	освітньо-професійна
<b>Мова (мови) викладання</b>	українська, китайська, англійська
<b>Кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання ОП</b>	240
<b>Форми здобуття освіти за ОП і розрахункові строки виконання ОП за кожною з них</b>	денна 3 роки 10 місяців
<b>Вимоги до освіти осіб, які можуть розпочати навчання за ОП (відповідно до стандартів вищої освіти)</b>	повна загальна середня освіта, наявність ступенів молодшого бакалавра, фахового молодшого бакалавра або освітньо-кваліфікаційного рівня молодшого спеціаліста
<b>Компетентності випускника</b>	<b>Інтегральна компетентність</b> <b>ІК.</b> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування

теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

#### **Загальні компетентності**

**ЗК1.** Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

**ЗК2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку, суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

**ЗК3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

**ЗК4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК8.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.

**ЗК10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

**ЗК14.** Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

#### **Спеціальні (фахові, предметні) компетентності**

**СК1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

**СК2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**СК3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

**СК4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**СК5.** Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

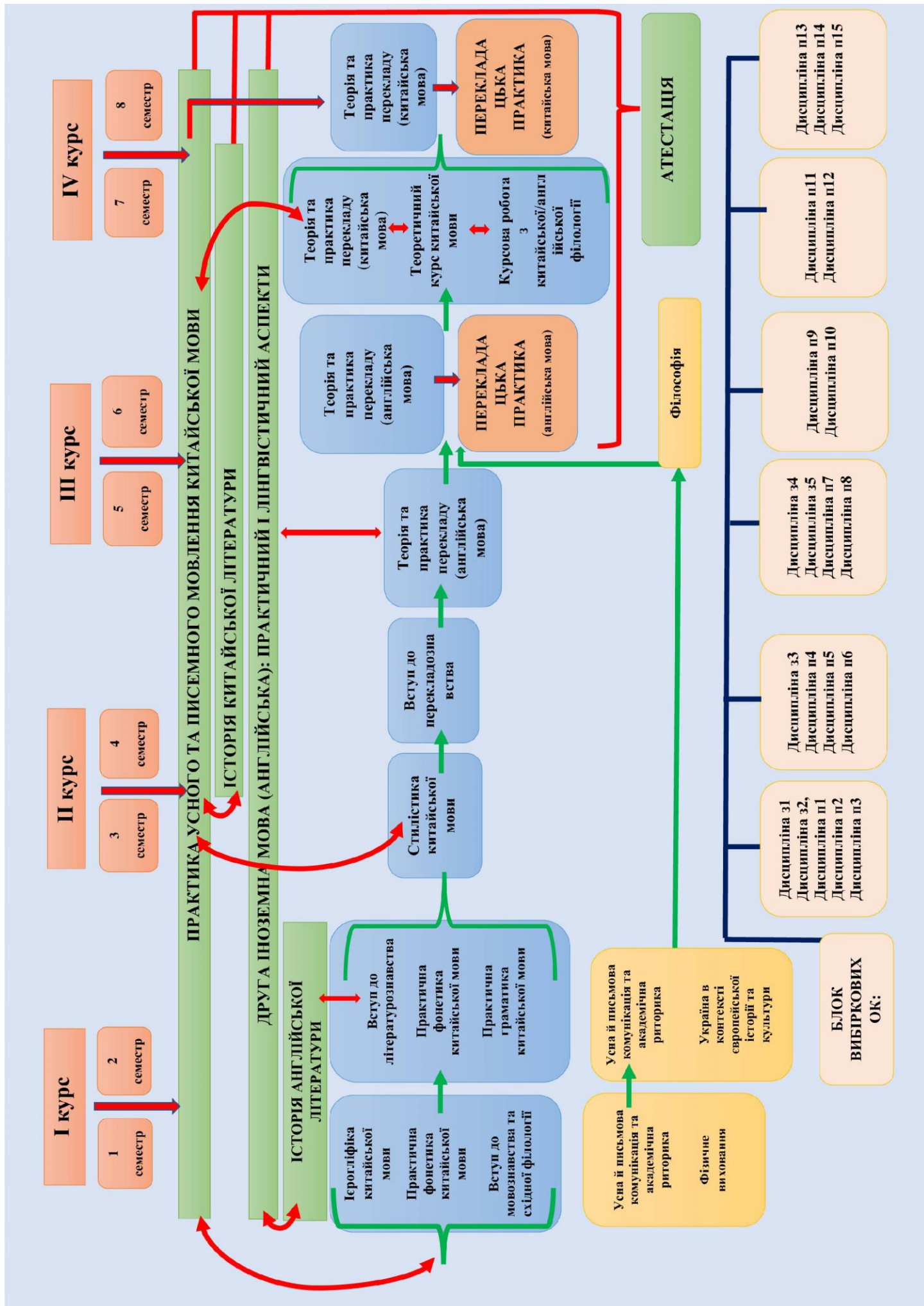
**СК6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно

	<p>використовувати китайську і англійську мови, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p><b>СК7.</b> Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p><b>СК8.</b> Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p><b>СК9.</b> Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p><b>СК10.</b> Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p><b>СК11.</b> Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p><b>СК12.</b> Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p><b>СК13.</b> Перекладацька компетентність. Знання загальних принципів перекладу, навички та уміння його здійснення. Здатність до творчого підходу у процесі перекладу в різних ситуаціях</p>
<p><b>Програмні результати навчання, які дають право на присудження визначеної ОП освітньої або освітньої та професійної кваліфікації (кваліфікацій)</b></p>	<p><b>ПРН1.</b> Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p><b>ПРН2.</b> Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p><b>ПРН3.</b> Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p><b>ПРН4.</b> Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p><b>ПРН5.</b> Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p><b>ПРН6.</b> Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p><b>ПРН7.</b> Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p><b>ПРН8.</b> Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p><b>ПРН9.</b> Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p><b>ПРН10.</b> Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p><b>ПРН11.</b> Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів</p>

	<p>державною та іноземними мовами.</p> <p><b>ПРН12.</b> Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p><b>ПРН13.</b> Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</p> <p><b>ПРН14.</b> Використовувати китайську і англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p><b>ПРН15.</b> Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p><b>ПРН16.</b> Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p><b>ПРН17.</b> Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p><b>ПРН18.</b> Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p><b>ПРН19.</b> Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p><b>ПРН20.</b> Виконувати переклад на належному рівні як усно, так і письмово</p>
<b>Форма (форми) атестації здобувачів вищої освіти</b>	атестаційний екзамен
<b>Можливості працевлаштування за здобутою освітою</b>	<p>Бакалавр філології може обіймати посади відповідно до професійних назв робіт за міжнародною класифікацією ISCO 08:</p> <p>2643 Письмові перекладачі, усні перекладачі та інші лінгвісти</p> <p>Працевлаштування на підприємствах усіх видів діяльності у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів</p>
<b>Процедури присвоєння професійних кваліфікацій (у разі їх присвоєння)</b>	професійну кваліфікацію не присвоюють

## 2. Перелік обов'язкових освітніх компонентів (ОК) і їх логічна послідовність

Код н/д	Освітні компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти / роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
ОК 1	Україна в контексті європейської історії та культури	5	екзамен
ОК 2	Усна й письмова комунікація та академічна риторика	5	екзамен
ОК 3	Філософія	5	екзамен
ОК 4	Фізичне виховання	3	залік
ОК 5	Історія китайської літератури	12	залік, екзамен
ОК 6	Історія англійської літератури	6	екзамен
ОК 7	Практична фонетика китайської мови	5	залік
ОК 8	Практична граматики китайської мови	5	екзамен
ОК 9	Ієрогліфіка китайської мови	3	залік
ОК 10	Практика усного та писемного мовлення китайської мови	36	екзамен
ОК 11	Друга іноземна мова (англійська): практичний і лінгвістичний аспекти	36	екзамен
ОК 12	Вступ до мовознавства та східної філології	3	залік
ОК 13	Вступ до літературознавства	3	залік
ОК 14	Вступ до перекладознавства	3	залік
ОК 15	Теоретичний курс китайської мови	4	екзамен
ОК 16	Стилістика китайської мови	5	екзамен
ОК 17	Теорія та практика перекладу (китайська мова)	10	екзамен
ОК 18	Теорія та практика перекладу (англійська мова)	10	екзамен
ОК 19	Курсова робота з китайської / англійської філології	3	залік
ОК 20	Перекладацька практика (англійська мова)	6	залік
ОК 21	Перекладацька практика (китайська мова)	9	залік
ОК 22	Оглядові лекції, атестація	3	атестаційний екзамен
<b>Загальний обсяг обов'язкових освітніх компонентів:</b>		<b>180</b>	



### 3. Інформація про дисципліну «Теоретична підготовка БЗВП»

Дисципліна «Теоретична підготовка БЗВП» обсягом 3,0 кредити ЄКТС є обов'язковою для включення до індивідуальних навчальних планів здобувачів вищої освіти, для яких це передбачено законодавством, і вибірковою для інших здобувачів.

### 4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	
ПК		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 1	+		+																				
ЗК 2	+		+	+																			
ЗК 3		+										+	+	+									
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 6	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9					+	+	+	+		+	+					+	+	+		+	+		
ЗК 10	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 11		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 12	+	+			+	+	+	+		+	+					+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 13												+	+	+	+	+	+	+	+				
ЗК 14	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
СК 1												+	+	+	+	+			+				
СК 2		+										+	+	+	+	+			+				
СК 3					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
СК 4					+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			
СК 5												+	+	+					+				+
СК 6					+	+	+	+		+	+					+	+	+		+	+		
СК 7					+	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	
СК 8		+					+		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
СК 9					+	+		+		+	+					+	+	+	+	+	+	+	
СК 10		+			+	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	
СК 11		+			+	+		+		+	+					+	+	+		+	+		
СК 12		+			+	+		+		+	+					+	+	+		+	+		
СК 13					+	+		+		+	+						+	+	+	+	+	+	+

**5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми**

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22
ПРН 1					+	+	+	+	+	+	+					+	+	+		+	+	
ПРН 2		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 4	+			+																		
ПРН 5	+		+		+	+		+		+	+					+	+	+				
ПРН 6					+	+	+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+
ПРН 7		+			+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 8					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+			+
ПРН 9					+	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+			
ПРН 10		+			+	+	+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11		+			+	+		+		+	+					+	+	+	+	+	+	+
ПРН 12		+			+	+	+	+	+	+	+				+	+			+			+
ПРН 13					+	+						+	+	+			+	+	+			+
ПРН 14					+	+		+		+	+					+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+
ПРН 16												+	+	+	+	+			+	+	+	
ПРН 17					+	+	+	+	+	+	+					+	+	+	+	+	+	+
ПРН 18		+			+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 19					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			
ПРН 20					+	+		+		+	+						+	+	+	+	+	+